






Vaxbarnen

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)
-  dari / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)



بود و نبود خانوادہ‌ای بودند کہ شاد زندہ گی می گردند.

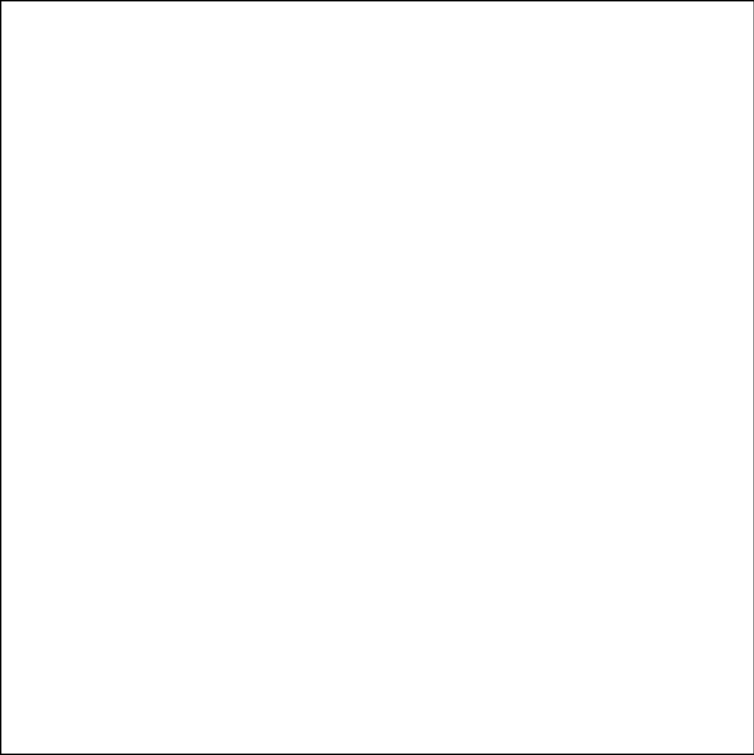
...

Det var en gång en lycklig familj.

آن‌ها هیچ‌وقت با هم جنگ نمی‌کردند. آن‌ها درخانه و زمین‌های
دهقانی به پدر و مادرشان کمک می‌کردند.

...

Barnen bråkade aldrig med varandra. De
hjälpte sina föräldrar hemma och på åkrarna.



وَلِيَّ أَنهَا إِجَازَهِي نَزْدِيكَ شِدْنَ بِهٖ آتَش رَا نَدَاشْتَنَد.

...

Men de fick inte gå nära eld.

آن‌ها مجبور بودند که تمام کارهای خود را در طول شب انجام دهند. چون بدنشان از موم ساخته شده بود.

...

De var tvungna att göra alla sina sysslor under natten eftersom de var gjorda av vax!

اما یکی از پسرها آرزو داشت که در زیر نور آفتاب بیرون برود.

...

Men en av pojkarna längtade efter att gå ut i solen.

پک روز، او دیگر نتوانست طاقت کند. برادرهایش به او هشدار دادند که بیرون نرود.

...

En dag blev hans längtan för stark. Hans bröder varnade honom...

اما ديگر خيلي دير شده بود! او در اثر آفتاب سوزان نوب شد.

...

Men det var för sent! Han smälte i den varma solen.

کودکان مومی خیلی ناراحت شدند که دیدند برادرشان در
چلوی چشمانشان نوب شد.

...

Vaxbarnen blev så ledsna över att se sin bror
smälta bort.

وَلَىٰ أَنهَا يَكُ فِكْرٌ دَاسْتَنَدٌ. أَنهَا كُؤِلَهِي ذُؤِبٌ شُدِهِي موم رَا بِه
شِكْلِ يَكُ پَرْنِدِه دَرِ أَوْرَدَنَد.

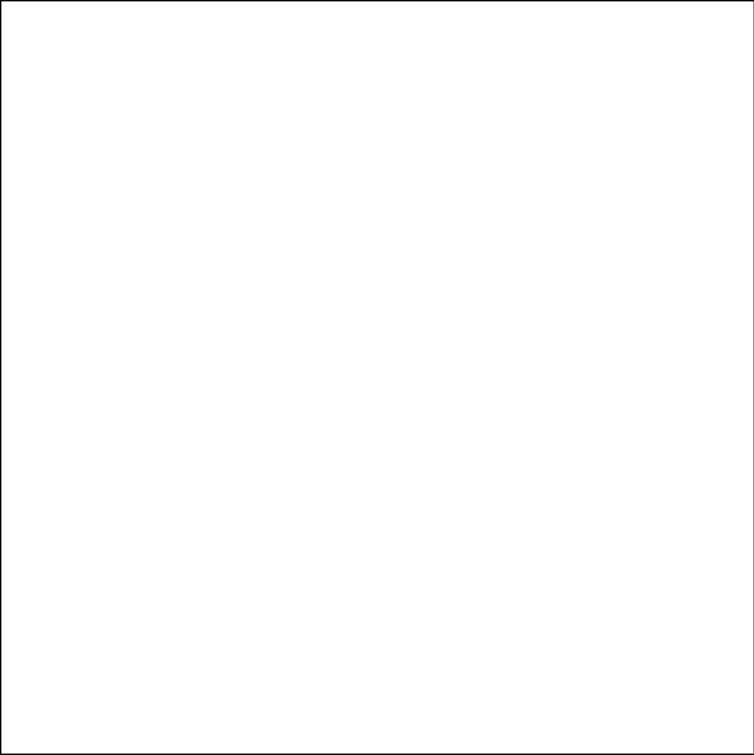
...

Men de tänkte ut en plan. De formade
vaxklumpen till en fågel.

آن‌ها برادرشان را که به شکل پرنده درآمده بود را بالای یک
کوه بلند بردند.

...

De tog sin fågelbror upp till ett högt berg.



وَقْتِي كِه آفتاب طلوع گَرْد، بَرادَرِشَان هَمِين طُور كِه آواز
مِي خِواند، بِه دُور دَسْت هَا پَرِوَاز گَرْد.

...

Och när solen gick upp flög han bort i
morgonljuset.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

کودکان مومی

Vaxbarnen

Skriven av: Southern African Folktale

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).